



# Bonjour



[ecole\\_andre\\_piolat@csf.bc.ca](mailto:ecole_andre_piolat@csf.bc.ca)

Tel : 604-980-6040

## ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

**Questions pour l'APE ?**

MAI / MAY

Général : [APE\\_Piolat@yahoo.com](mailto:APE_Piolat@yahoo.com)

[Repas chauds](#)

- 6 Vente jeunes entrepreneurs  
Athlétisme 15h00 à 17h00
- 7 Examens 12e IB
- 8 Examens 12e IB
- 9 Livraisons fruits et légumes
- 10 Examens 12e IB
- 13 Athlétisme 15h00 à 17h00
- 20 **Journée fériée / Statutory holiday**

Conseil scolaire  
francophone de la  
Colombie-Britannique  
SD93  
Avril 2024

100-13511 Commerce Pkwy.  
Richmond BC V6V 2J8  
[transport@csf.bc.ca](mailto:transport@csf.bc.ca)

TRANSPORT  
CSF



**BIENVENUE AU BULLETIN DE TRANSPORT DU CSF –**

*Vous trouverez des informations pertinentes reliées au transport scolaire pour les élèves – vos enfants.*

*L'inscription au transport 2024-2025 se tiendra du  
**1<sup>er</sup> mai au 15 juillet 2024***



Richmond, le 1<sup>e</sup> mai 2024

## TRANSPORT SCOLAIRE MESSAGE IMPORTANT AUX PARENTS

### **Informations importantes**

Le CSF gère près de 175 routes de transport scolaire dans la province. Les transporteurs tels que Lynch Bus Lines, First Student Canada, Diversified, A1 et Berry & Smith jouent un rôle essentiel dans le soutien aux familles et à l'apprentissage des élèves. Ils travaillent assidûment pour fournir un service sécuritaire, efficace et conformes aux délais.

Le processus d'inscription annuel permet aux transporteurs scolaires de planifier en fonction des demandes ainsi que de déterminer les trajets d'autobus avant le début de l'année scolaire.

Pour l'année scolaire 2024-2025, la période d'inscription aura lieu du 1<sup>e</sup> mai au 15 juillet 2024.

### **Consigne d'inscription au transport scolaire**

Pour qu'un élève inscrit au CSF reçoive le service de transport tout au cours de l'année scolaire 2024-2025, le parent/tuteur.rice doit soumettre une demande d'inscription en ligne. La période d'inscription est répartie du 1<sup>e</sup> mai au 15 juillet 2024, et le site d'inscription restera ouvert jusqu'au 30 septembre 2024. Cependant, toute inscription reçue entre le 15 juillet et le 30 septembre 2024, sera considérée tardive et la place de l'élève ne pourra pas être garantie dans l'autobus pour la rentrée scolaire.

### **Formulaires d'inscription et autres en ligne**

L'inscription devra être faite en ligne par le parent/tuteur en cliquant sur le lien suivant:

<https://transport.csf.bc.ca/>

Le parent/tuteur.rice doit remplir un formulaire d'inscription par enfant.

La page concernant le transport scolaire disponible sur le site web du CSF, propose également plusieurs informations concernant le transport scolaire ainsi que d'autres formulaires qui pourraient être utiles.

### **Trajets d'autobus**

Les transporteurs développeront les trajets d'autobus durant la saison estivale en fonction des demandes reçues dans la période du 1<sup>e</sup> mai au 15 juillet 2024.

Les familles ayant complété l'inscription avant le 15 juillet 2024, recevront l'information à propos de l'arrêt qui leur est assigné et le temps de ramassage et dépôt, une semaine avant la rentrée scolaire.

Le CSF ne peut pas garantir un siège d'autobus à la rentrée scolaire aux élèves qui n'ont pas été inscrits avant le 15 juillet 2024.

**Bertrand Dupain**  
Secrétaire-trésorier par intérim



Richmond, May 1st, 2024

## SCHOOL TRANSPORTATION IMPORTANT MESSAGE TO PARENTS

### **Important Information**

The CSF now counts nearly 175 school transportation routes in the province. Carriers such as Lynch Bus Lines, First Student Canada, Diversified, A1, and Berry & Smith play an essential role in supporting families and students' learning. They work diligently to provide safe, efficient, and timely service.

The annual registration process allows the transportation providers to plan according to demand and determine bus routes before the start of the school year.

For the 2024-2025 school year, the registration period will take place from May 1st to July 15th, 2024.

### **Registration Process for School Transportation**

For a student enrolled at the CSF to receive transportation service throughout the 2024-2025 school year, the parent/guardian must submit an online registration request. The registration period is from May 1st to July 15th, 2024 and the registration site will remain open until September 30th, 2024. However, any registration received between July 15th and September 30th, 2024 will be considered late, and there is no assurance of securing a seat for the student at the beginning of the school year.

### **Online Registration & Other Forms**

Registration must be done online by the parent/guardian by clicking on the following link:  
<https://transport.csf.bc.ca/>

The parent/guardian must fill out one registration form per child.

The page regarding school transportation available on the CSF website also provides several information regarding school transportation as well as other useful forms.

### **Bus Routes**

Carriers will develop bus routes during the summer based on requests received from May 1st to July 15th, 2024.

Families who complete registration before July 15th, 2024, will receive information about their assigned stop and pick-up/drop-off times the week before the start of the school year.

The CSF can't guarantee a bus seat at the beginning of the school year to students who didn't register before July 15th, 2024.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B Dupain', is written over a light blue horizontal line.

**Bertrand Dupain**  
Acting Secretary-Treasurer

# Exposition des Jeunes Entrepreneurs

**Lundi 06 mai 2024**

**Venez nombreux soutenir vos petites entreprises locales !**

Dans le cadre du projet Jeunes Entrepreneurs du cours de Design, les 7e ont participé à l'élaboration, la planification et la mise en marché de leur petite entreprise.

Pour chaque dollar vendu, 10% sera remis à un organisme de bienfaisance.

**Quand ? Le lundi 06 mai 2024 (juste à temps pour vos cadeaux de la fête des mères !)**

**Où ? À la salle multifonctionnelle de l'école**

**Quelle heure ? Entre 10h et 14h**

**Prix des produits ? De 2\$ à 10\$**

**Pensez à amener votre argent comptant !**

Mme Magali (votre enseignante-bibliothécaire) a animé une série de magnifiques leçons sur les Métis. On peut en avoir un aperçu ici avec la leçon finale de tissage avec la magnifique classe à Mme Geneviève L. Les élèves ont travaillé leur patience et leur persévérance.







**Les élèves de 8e année ont  
participé au camp de leadership à  
Loon Lake.**





## Dessins d'élèves du primaire Drawings from elementary students





**C**omme chaque année, le ministère de l'Éducation demande aux élèves de certains niveaux, à leurs parents et aux enseignants de compléter le sondage de satisfaction sur l'apprentissage des élèves. Vous pouvez prendre le sondage en ligne en cliquant sur le lien suivant :

<https://awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

Vous avez juste à sélectionner la section pour les membres du personnel (Staff), le sondage contient 22 questions à choix multiples et peut-être fait en français. Il prend 5 minutes à compléter. Le sondage est ouvert jusqu'au 5 mai.

Les réponses à ce genre de sondage sont importantes pour le CSF, car cela nous permettra de donner des orientations à notre plan d'amélioration de l'école.

Merci à tous et à toutes pour votre participation,

**Parents**

- Please complete one survey for each child.
- Parents have two options for accessing the survey: either by using a logon provided to you by your school, or by using the Direct (logon-free) Access (please select one of the options below).

With a logon number from your school	Direct Access — no logon number required
Logon # <input type="text"/>	District: <input type="text" value="93 Conseil scolaire francophone"/>
Language: <input type="text" value="English"/>	School: <input type="text" value="Andre-Piolat"/>
<input type="button" value="Log On"/>	Language: <input type="text" value="English"/>
	<input type="button" value="Log On"/>

**L**ike every year, the Ministry of Education asks students at certain levels, their parents and teachers to complete the satisfaction survey on student learning. You can take the survey online by clicking on the following link:

<https://awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

You just have to select the section for staff members, the survey contains 22 multiple choice questions and can be done in French. It takes 5 minutes to complete. The survey is open until May 5.

The responses to this type of survey are important for the CSF, because it will allow us to give direction to our school improvement plan.

Thank you everyone for your participation,



## NOUS AVONS BESOIN DE VOUS recrutement 24'-25'

### Engagement communautaire



Chers parents,

**l'Association des Parents de l'École** est à la recherche de parents volontaires pour se joindre au comité exécutif l'an prochain. Plusieurs postes sont à combler, avec des tâches et des niveaux d'implication qui varient. Pour en savoir plus, joignez-vous à la rencontre publique du 12 juin, alors qu'aura lieu l'élection des membres du comité.

Aussi, une nouvelle équipe de **Repas chauds** doit être formée pour l'an prochain. **Il est primordial que de nouveaux bénévoles se proposent d'ici la fin de l'année sans quoi le programme ne pourra reprendre l'année prochaine.** Les tâches varient, comprenant entre autre le choix et la coordination des fournisseurs, le recrutement et la gestion des volontaires et la révision des factures et paiements. Si cela vous intéresse, merci de contacter [ape\\_piolat@yahoo.com](mailto:ape_piolat@yahoo.com)

Merci à tous les parents qui offrent généreusement de leur temps pour notre communauté-école!

Le Centre Cheakamus offre une journée portes ouvertes ce dimanche 5 mai.

<https://cheakamuscentre.ca/news/open-house>

# BIKE to school WEEK

JUNE 3 ▶ JUNE 7



**DEADLINE:**  
MAY 20, 2024



**REGISTER NOW!**



**A FREE EVENT TO ENCOURAGE YOUR STUDENTS TO BIKE, ROLL, OR WALK TO SCHOOL!**

## Available Resources

- Receive **posters and stickers** from HUB to track students' trips
- HUB's **Event Guide** has lesson plans and fun activities to promote healthy and sustainable transportation

## New for 2024

- Track **ALL active travel trips** with a new sticker
- **Friendly Competition!** Submit mid-week stats to get **LIVE** rankings of participating schools and **win prizes**

Register your school at [bikehub.ca/btsw](https://bikehub.ca/btsw)



# BIKE to school WEEK

JUNE 3 ▶ JUNE 7



Ride your bike, walk, or wheel to school!



JOIN TO WIN PRIZES



A FREE EVENT TO ENCOURAGE STUDENTS TO BIKE, ROLL, OR WALK TO SCHOOL!

## Why Participate?

- **Win prizes** from Science World, gnubees, Active for Life, and more!
- Create healthy habits and arrive at school **energised and ready to learn!**
- Compete with other schools for online shout-outs and **certificates!**
- Promote sustainable transportation and **reduce congestion** around school streets.

Learn more at [bikehub.ca/btsw](https://bikehub.ca/btsw)

# INFOLETTRE DU PRINTEMPS DU CJFCB

AVRIL - MAI - JUIN

## INSCRIPTIONS DU TRIMESTRE

### LA SAGA



**17 au 20 mai 2024**

Lieu dévoilé lors du lancement !

Inscriptions du 30 avril au 20 mai 2024

Contact : [katie@cjfcb.com](mailto:katie@cjfcb.com)

## ÉVÉNEMENTS DU TRIMESTRE

### Jeux francophones de la C.-B.

**17 au 20 mai 2024**

École Entre-Lacs, Penticton

### **Camps de leadership**

**29 avril au 5 juin**

Grand Vancouver, l'île de Vancouver  
et la région de l'Okanagan

### La SAGA

**21 au 24 juin 2024**

Lieu dévoilé lors du lancement !

## BOURSE DU CJFCB !

À chaque année, le CJFCB offre 2 bourses de 500 \$ à deux finissant.e.s francophones afin de reconnaître leur leadership et leur engagement communautaire.

**Les candidatures doivent être soumises  
avant le 15 mai 2024**

Toutes les informations sur les conditions d'admissibilité, les critères de sélection et les informations sur l'application sont disponibles au [lien suivant](#).

## GUIDE POST-SECONDAIRE

L'édition 2023-2024 du guide de ressources pour la transition post-secondaire est disponible [au lien suivant](#). Cela représente une super ressource pour les élèves de 10e à 12e année qui commencent à penser à leur futur !

## NOUVEL ESPACE MEMBRE

En mars, nous avons lancé un nouvel espace membre sur notre site web afin de permettre aux jeunes de s'inscrire à nos événements plus facilement et de pouvoir voir leur statut de participation en temps réel !

[cjfcb.com/membres/mes-infos](http://cjfcb.com/membres/mes-infos)

## QUESTIONS ?

Pour toute question à propos du CJCB ou de ses événements, n'hésitez pas de consulter [notre guide FAQ](#) ou d'écrire à Pascale à [pascale@cjfcb.com](mailto:pascale@cjfcb.com).